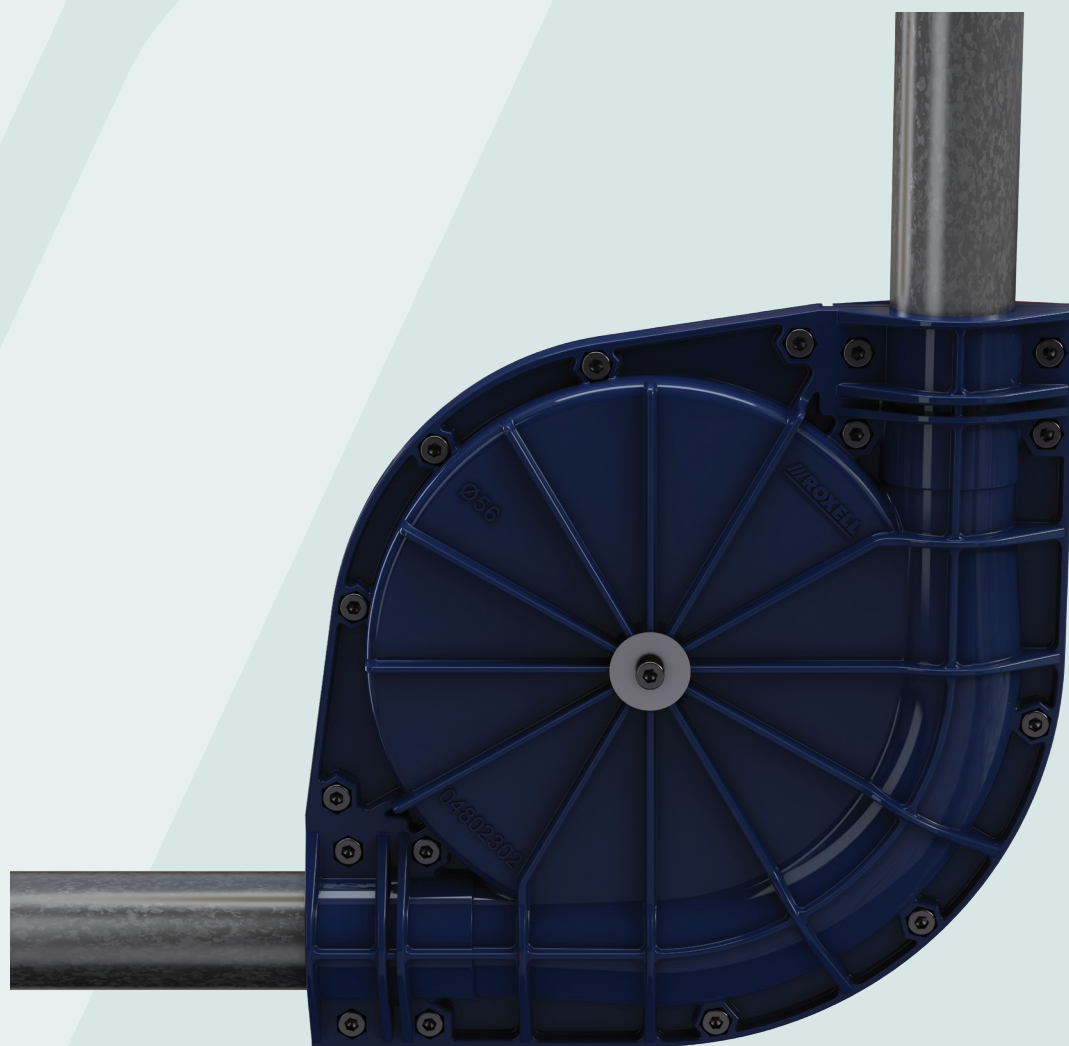




Discaflex™

User Guide



Original User Guide

TABLE OF CONTENTS

GENERAL INFORMATION	1
1. OBEY THE LEGAL REGULATIONS AND THE APPLICABLE RULES!	1
2. INTENDED USE	1
3. NOT-INTENDED USE	1
4. LIABILITY	1
5. PERSONNEL QUALIFICATIONS	1
6. INFORMATION ABOUT THE RESIDUAL RISKS - USED SAFETY SIGNS	1
7. DISMANTLING, STORAGE, TRANSPORT	2
8. THE LEVEL OF NOISE EMISSION	2
9. MAIN SWITCH	2
10. PROTECTION	2
GENERAL SAFETY RULES	3
OPERATOR'S GUIDE	4
MAINTENANCE INSTRUCTIONS	5
TROUBLE SHOOTING GUIDE	6
DECLARATION OF INCORPORATION OF PARTLY COMPLETED MACHINERY	
EC-DECLARATION OF CONFORMITY	

Disclaimer

The original, authoritative version of this manual is the English version produced by ROXELL BV. Subsequent changes to any manual made by any third party have not been reviewed nor authenticated by Roxell. Such changes may include, but are not limited to, translation into languages other than English, and additions to or deletions from the original content. Roxell disclaims responsibility for any and all damages, injuries, warranty claims and/or any other claims associated with such changes, in as much as such changes result in content that is different from the authoritative Roxell-published English version of the manual. For current product installation and operation information, please contact the customer service and/or technical service departments of Roxell. Should you observe any questionable content in any manual, please notify Roxell immediately in writing to: ROXELL BV - Industrielaan 13, 9990 Maldegem - Belgium.

Información general

! IMPORTANTE: Es deber del usuario, del responsable y del personal encargado de las operaciones leer, comprender y observar en su totalidad estas instrucciones de funcionamiento.

Respete la legislación y el reglamento aplicables

Entre estas se incluyen, entre otras, los reglamentos y directivas europeos transpuestos a la legislación nacional y/o las leyes y reglamentos sobre seguridad y prevención de accidentes que sean de aplicación en el país del usuario.

Se debe cumplir la normativa legal y las normas técnicas aplicables durante el montaje, funcionamiento y mantenimiento de la instalación.

Utilización prevista

La instalación ha sido diseñada exclusivamente para su uso en la cría intensiva de ganado y ha sido desarrollada de acuerdo con las reglas aplicables sobre mano de obra correcta. En consecuencia, queda prohibida la carga del producto con contenidos adicionales. Cualquier otro uso se considerará como impropio. En ese caso, el fabricante no se hará responsable de los daños resultantes. El usuario asumirá toda la responsabilidad. El fabricante puede determinar desde los datos del sistema si el producto se usó de conformidad con el uso indicado.

Utilización no prevista

Cualquier otro uso distinto al descrito en [Utilización prevista](#) se realizará bajo responsabilidad del usuario final.

Responsabilidad

La garantía (extendida) no tendrá vigencia si ocurre alguno de los siguientes casos: incumplimiento por parte del cliente de inspeccionar los bienes recibidos y de informar sobre defectos visibles dentro del plazo de 8 días siguientes a la entrega en lo relativo a productos, manipulación, transporte, modificación o reparación indebidos; accidentes, uso incorrecto o defectuoso; montaje, instalación, conexión o mantenimiento inadecuados o defectuosos (teniendo en cuenta los manuales más recientes de montaje, instalación, conexión y mantenimiento de Roxell); modificaciones inadecuadas o manipulaciones del sistema operativo, la tornillería o cualquier otro software del producto por parte del cliente; fuerza mayor; negligencia, falta de supervisión o de mantenimiento por parte del cliente; desgaste natural; empleo de productos de limpieza y desinfectantes que no se incluyan en los manuales más recientes de uso y mantenimiento de Roxell; el uso de productos de limpieza y desinfectantes que infrinjan las instrucciones facilitadas por los proveedores; o el uso de los productos en un entorno con una atmósfera explosiva.

La garantía (extendida) no tendrá vigencia en el caso de que haya un defecto originado bien por materiales o accesorios suministrados por el cliente o por servicios prestados por este; o bien por la intervención de una persona o una entidad que no estén autorizadas ni cualificadas para realizar dicha intervención. Además, la garantía (extendida) solo será vigente si se utilizan los productos en establos de ganado, y si todas las piezas y los componentes de los productos son suministrados por Roxell.

Roxell no se responsabiliza de ningún daño causado por el uso incorrecto o defectuoso, el montaje, la instalación, la conexión ni el mantenimiento indebidos de los productos. En este sentido, el cliente acuerda de manera expresa que (i) cualquier uso, montaje, instalación, conexión o mantenimiento deben ser realizados de acuerdo con los manuales más recientes de montaje, instalación, conexión y mantenimiento de Roxell; y (ii) la instalación eléctrica a la que deben estar conectados los productos debe realizarse de conformidad con la legislación local vigente en materia de instalaciones eléctricas. Igualmente, el cliente debe probar los productos tanto mecánica como eléctricamente utilizando las técnicas más recientes y en cumplimiento de la legislación local vigente.

Cualificaciones del personal

Usuario

La persona que hace uso de una función u operación de un producto para su trabajo o que trabaja con dicho producto. El usuario deberá ser capaz de leer las instrucciones de utilización y de comprenderlas totalmente. El usuario posee conocimientos sobre el funcionamiento y la construcción de la instalación.

Persona con formación técnica

Un experto que puede montar y mantener la instalación (**mecánicamente/eléctricamente**), así como resolver sus fallos de funcionamiento. Sobre la base de su formación técnica y experiencia, atesora un conocimiento suficiente como para ser capaz de evaluar las actividades, reconocer posibles riesgos y rectificar situaciones peligrosas.

Almacenamiento

Coloque todas las piezas que vaya a montar en una habitación o ubicación donde los componentes por ensamblar estén protegidos contra las influencias climatológicas.

Transporte

Dependiendo del tamaño de las piezas y conforme a las circunstancias y legislación locales, es posible que deba transportar las piezas de la máquina con una carretilla elevadora.

La carretilla elevadora debe ser operada por una persona cualificada, de acuerdo con las reglas aplicables sobre mano de obra correcta. Cuando vaya a elevar la carga, compruebe siempre que el centro de gravedad de la carga sea estable.

Desmontaje

Desmonte la instalación y sus componentes de acuerdo con la legislación medioambiental del país o de las autoridades locales que sea de aplicación en ese momento. Todos los productos en funcionamiento y piezas de recambio deberán almacenarse y eliminarse de acuerdo con el reglamento medioambiental aplicable.

Información medioambiental para los clientes de la Unión Europea



La legislación Europea exige que el equipamiento señalizado con este símbolo, ya sea sobre el producto o su embalaje, no se recoja junto con la basura doméstica sin clasificar. Este símbolo indica que los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE) no se pueden desechar en la basura doméstica normal. Le recomendamos encarecidamente que lleve su producto a un punto de recogida oficial para que un experto pueda eliminar los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. Infórmese sobre la legislación local en materia de recogida selectiva de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. Respete los reglamentos locales y no deseche nunca el producto con la basura doméstica.

Información acerca de la eliminación de residuos – material eléctrico / electrónico en empresas

1. En la Unión Europea

Si el producto se ha utilizado con fines comerciales y usted desea eliminarlo, contacte con Roxell N.V., que le proporcionará información relativa a la devolución del producto. Es posible que usted deba abonar un cargo de eliminación por su devolución y reciclaje. Los productos pequeños (y en cantidades pequeñas) se pueden procesar por parte de las agencias locales de recogida.

2. En otros países no pertenecientes a la Unión Europea

Si se desea eliminar este producto, se debe contactar con las autoridades locales para obtener información acerca del procedimiento correcto de eliminación.

El nivel de emisión de ruidos

El nivel de emisión de ruidos de la instalación en funcionamiento no supera los 70 dB(A).

LOTOTO = Lock Out - Tag Out - Try Out (Bloquear – Etiquetar – Probar)

Before you begin: Todas las personas necesitan su etiqueta (identificación) de bloqueo, que no puede ser retirada por nadie. Informe a todas las personas implicadas en el proceso.

1 Bloquear

- Localice todas las fuentes de energía (eléctrica, hidráulica, neumática).
- Apagar.
- Ponga fuera de servicio la instalación o el proceso en cuestión y bloquéelo para que no se pueda volver a utilizar. Puede hacerlo colocando un candado u otro mecanismo de bloqueo (Bloquear).

2 Señalar

Coloque una señal, una etiqueta o una pegatina en el candado o en el mecanismo de bloqueo para indicar a otras personas la naturaleza y la duración prevista del trabajo (Etiquetar).

3 Comprobar

- Compruebe si la fuente de energía está desactivada.
- Quite la energía restante.
- Compruebe que la instalación o el proceso sean realmente seguros (Probar).

Use el equipo de protección personal

Asegúrese de usar equipo de protección personal (guantes, máscaras antipolvo).

Iluminación - iluminación suficiente

- **Como mínimo, se requiere una iluminación de 200 lux** durante el uso, mantenimiento e instalación.
- Coloque en la instalación **iluminación de emergencia (portátil) en caso de que falle la corriente.**

Equipo eléctrico, cuadros de control, componentes y grupos de arrastre








- Para accionar los cuadros de control, debe haber **por lo menos 70 cm de espacio libre.**
- Los cuadros de control deben **permanecer siempre cerrados.** La llave del cuadro de control debe estar en posesión de una persona que posea la autorización pertinente. Solamente un electricista cualificado (ver arriba) debe llevar a cabo actividades de mantenimiento dentro de los paneles de control.
- El usuario debe tomar las medidas necesarias para que las **ratas, los ratones y otros roedores no accedan a los cuadros de control.**
- Si el equipo eléctrico, los cuadros de control, componentes y grupos de arrastre están dañados, detenga el sistema **inmediatamente!**
- El equipo eléctrico, los cuadros de control, componentes y grupos de arrastre **¡nunca se deben pulverizar con agua ni ningún otro líquido!**
- El equipo eléctrico, los cuadros de control, componentes y grupos de arrastre **nunca se deben cubrir con ningún material.**

Información acerca de los riesgos residuales: señales de seguridad usadas

Existen tres niveles de peligro, los cuales pueden reconocerse por las siguientes palabras señalizadas:

- **PELIGRO**
- **ADVERTENCIA**
- **PRECAUCIÓN**

¡Se declara aquí la naturaleza y fuente del peligro inminente y las posibles consecuencias de no hacer caso a las advertencias!

Símbolo	Significado
	PELIGRO indica un peligro directo e inminente que puede resultar en un accidente serio o incluso mortal en el caso de que las medidas de seguridad no se respeten.
	ADVERTENCIA indica un posible peligro inminente que puede resultar en un accidente serio o en daños sobre el producto en el caso de que las medidas de seguridad no se respeten.
	PRECAUCIÓN indica situaciones de posible peligro que pueden resultar en lesiones físicas de gravedad menor o en daños materiales en el caso de que las medidas de seguridad no se respeten.
	Este símbolo hace referencia a la información de soporte.
	Permitido
	No permitido
	Este símbolo se usa para llamar su atención sobre cuestiones que son de gran importancia para su seguridad. Eso significa: advertencia - siga las instrucciones de seguridad. Desconecte la corriente y lea las normas de seguridad. En pocas palabras: esté alerta. Ignorar estas instrucciones puede causar lesiones graves o incluso la muerte.

GENERAL SAFETY RULES

Discaflex Nr. 048

Transportsysteem voor droogvoeder bij complexe stallen

Feed transport system for complex house layouts



DANGER

IMPORTANT

Carefully read the following instructions before
USING the system

1. Before you do any **repair**, or **maintenance works**, always **disconnect the electricity supply** by switching off the main switch.
2. Ensure you wear **personal protection equipment** (gloves, dust masks).
3. The transport system **starts automatically**.
never use your **hands** at **dangerous locations** (feed intake boot, drive unit or outlet holes in the tubes) before you have **completely switched off** the transport system and made sure that **nobody** can **switch it on** without your knowledge.
4. **Never** allow **unauthorized persons** to **enter the house** in your absence.
5. If the chain stalls : **immediately** switch **off** the system. Carefully read the trouble shooting guide and strictly follow the instructions. if necessary, Contact a **technically trained person**.
6. Regularly check the **corner wheel and tube connections**. Tighten if necessary.



This **SYMBOL** will be used to draw your attention to matters that are of **GREAT IMPORTANCE** for your **SAFETY**.

It means : **WARNING** - follow the safety instructions : disconnect the current - re-read the safety rules.

In short : **BE ALERT**. **IGNORING** these instructions can cause **SERIOUS INJURIES** or even **DEATH**.

OPERATOR'S GUIDE

If Discaflex runs on a level switch in the last pen : make sure that there are always enough animals in that pen.

HINT : install the level switch as low as possible.

If Discaflex starts from 2 feed bins : use one bin **or** the other. Never use both bins at the same time.

You can use Discaflex for most of the current commercial feeds.

Other feed mixture can make the operation of Discaflex more difficult. Feeds mixed with CCM can disturb the operation of the system. For other applications: contact Roxell.

DETERMINE THE IDEAL FILLING DEGREE

The filling degree can change according to the kind of feed. Adjust the capacity so that the disks become visible.

The adjustment of the intake boot is different for mash and pellets.

NEVER allow that too much feed enters the circuit, or that the circuit is filled twice.

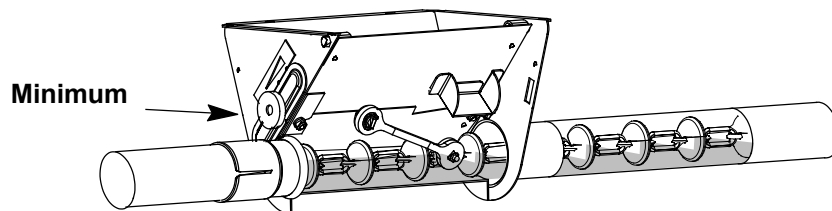


Figure 1.

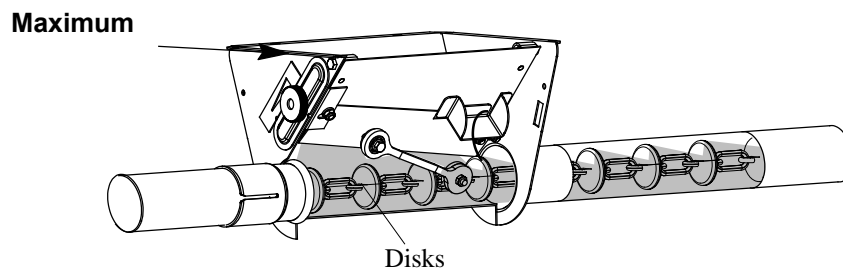
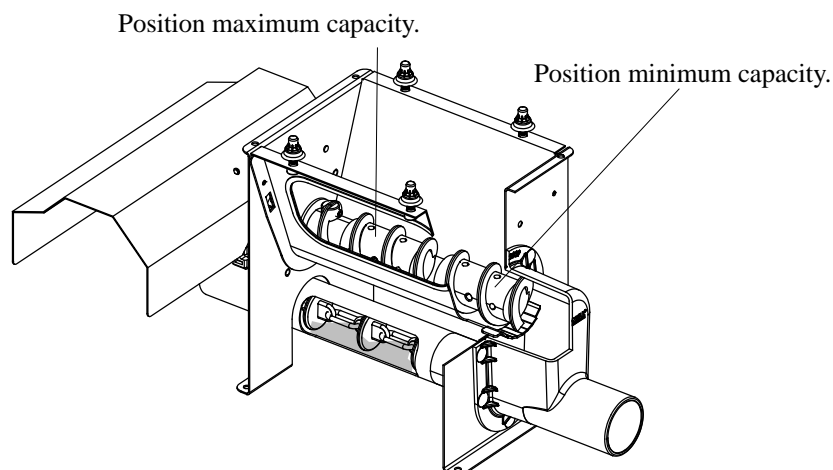



Figure 2.



Adjust the capacity so that the disks become visible.

Figure 3.

MAINTENANCE INSTRUCTIONS				
 DANGER	Switch off the main switch first. Use personal protective equipment.	3-monthly	6-monthly	Yearly
ACTIONS IN GREY BACKGROUND MUST BE DONE BY A TECHNICALLY TRAINED PERSON.				
1. Power unit				
- Make fan dust-free				X
- Check possible damages to electrical wiring				X
2. Chain with discs				
- Remove the cover. Remove feed residues if necessary.	X			
- Check the chain tension. The tension wheel in the drive unit must be approximately in the centre position. If necessary, adjust by removing one or more links.		X		
- Remove the cover of the corner wheels. If necessary, remove feed residues.	X			
3. Drive unit				
- Clean gear housing				X
4. Suspension				
- Check suspension of tubes and motors	X			
5. Sensors/switches				
- Check operation of safety switch			X	
- Check electrical wiring				X

CLEANING

Do not clean the system with corrosive cleaning products (see specification of the supplier).

When cleaning with water, cover all the electrical parts !

In any case, let the installation dry thoroughly before starting it again.

TROUBLE SHOOTING GUIDE



DANGER

**Switch off the main switch first.
Use personal protective equipment.**

ACTIONS IN GREY BACKGROUND MUST BE DONE BY A TECHNICALLY TRAINED PERSON.		
PROBLEM	CAUSE	CORRECTIVE ACTION
1. No operation possible.	No supply current.	Check main switch and/or fuses and/or line current.
2. Flex-Auger bin to Discaflex does not run. (See also user's guide Flex-Auger)	Operation button not in "ON" position.	Adjust button.
	Flex-Auger safety switch is activated.	Disengage safety switch and find cause of blockage.
	Thermal-magnetic switch-off of the Flex-Auger (if not overloaded or blocked).	Check fuses. Check adjustment of motor protection. Reload motor protection and check its proper operation.
3. Discaflex circuit does not run.	Wrong programming of time clock.	Check programming of time clock.
	Discaflex safety switch is activated. (Sledge moved to the right). - The motor runs in the wrong direction.	- Connect the motor correctly.
	Discaflex safety switch is activated. (Sledge moved to the left). - Chain too long (stretched). - Obstruction in the chain (blockage). - Too much feed in the tubes (overloading).	- Remove one or more links. - Check the intake boot and remove any object present. - Remove all feed from the drop tubes (open all outlets, stop the Flex-Auger, let Discaflex run). Adjust the transport capacity lower than 1000kg/h(=until the carriers are visible).
	End switch and/or sensor activated.	Check end switch and/or sensor for proper operation.
	Thermal-magnetic switch-off of the Discaflex (if not overloaded or blocked).	Check fuses. Check adjustment of motor protection. Reload motor protection and check its proper operation. Check proper operation of the Discaflex safety switch.
	The transparent cover is not properly installed or not installed at all.	Install the cover correctly, so that it activates the magnet switch.
4. Chain runs erratically.	The chain got loose from the chainwheel.	Re-install the chain on the chainwheel. Check the chain length.
	a. When using the system for the first time.	This is not a breakdown; it will settle after some use.
	b. Chain installed in the wrong direction.	Check the whole circuit. Install the chain in the correct direction.
	c. Circuit not properly suspended (loose or ineffective suspension).	Realign circuit. Check all suspensions and readjust where needed.
	d. The corner wheels are blocked.	Remove the covers and clean the corner wheels.

SWITCH OFF THE MAIN SWITCH OF THE CENTRAL CONTROL PANEL BEFORE YOU PROCEED WITH MANUAL CHECKS OR REPAIRS OF CHAINS OR POWER UNIT !

WHEN THE CHAIN IS BLOCKED, PROCEED AS FOLLOWS :

1. Put the main switch 1 in position "Off".
2. Locate the blocking spot precisely: open one corner wheel after another until you find the dislodged chain.
3. Find the cause and correct. (See above.)
4. If necessary, re-activate the motor protection of the circuit.
5. Activate the safety switch in the drive unit.
6. Install the transparent cover on the drive unit.
7. Press the main switch. The system is ready for a new cycle.



Inbouwverklaring betreffende niet voltooide machines (Richtlijn 2006/42/EG, Bijlage II.1.B)
Declaration of incorporation of partly completed machinery (Directive 2006/42/EC, Annex II.1.B)

Fabrikant/Manufacturer:
Roxell BV, Industrielaan 13, 9990 Maldegem
Tel: +32 50 72 91 72
Fax: +32 50 71 67 21

Verklaart geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat het product:
Declares on its own responsibility that the product:

Discaflex Nr: 048...
Transportsysteem voor droogvoeder bij complexe stallen.
Feed transport system for complex house layouts.

Waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met:

- de volgende richtlijnen: 2006/42/EG (Machinerichtlijn); 2014/30/EU (Elektromagnetische Compatibiliteit);
- de geharmoniseerde Europese Normen:
EN ISO 12100:2010; EN ISO 13854:2019; EN ISO 13857:2019; EN IEC 60204-1:2018;
EN IEC 61439-1:2021; EN IEC 61439-2:2021.

Het is verboden bovengenoemd product in gebruik te stellen voordat de machine waarin het wordt ingebouwd in overeenstemming met de bepalingen van de Machinerichtlijn is verklaard.

Tevens verbindt de fabrikant (of zijn gemachtigde) zich om op met redenen omkleed verzoek van de nationale autoriteiten de relevante informatie over deze niet voltooide machine door te geven. De wijze van doorgifte is digitaal. De wijze van informatievervalsing laat de intellectueel-eigendomsrechten van de fabrikant van de niet voltooide machine onverlet.

(NL)

Relating to this declaration, is in accordance with

- The following directives 2006/42/EC (Machinery Directive); 2014/30/EU (Electromagnetic Compatibility).
- The harmonised European standards: EN ISO 12100:2010; EN ISO 13854:2019;
EN ISO 13857:2019; EN IEC 60204-1:2018; EN IEC 61439-1:2021; EN IEC 61439-2:2021.

This product must not be put into service until the machinery into which it is to be incorporated has been declared in conformity with the provisions of the Machinery Directive.

The manufacturer (or its agent) also undertakes, at the duly reasoned request of the national authorities, to provide the relevant information concerning this partly completed machinery. The method of transmission will be digital. The manner in which the information is provided does not prejudice the manufacturer's intellectual property rights concerning the partly completed machinery.

(EN)

04802005

Plaats, Datum / Place, Date: Maldegem, 01/01/2023

.....
Dhr. Gino Van Landuyt
Managing Director

“This part may only be filled out if all built-in subparts are delivered by Roxell”

EG-verklaring van overeenstemming (Richtlijn 2006/42/EG, Bijlage II.1.A)
EC declaration of conformity (Directive 2006/42/EC, Annex II.1.A)

Wij/We _____

(naam installateur/name fitter)

(volledig adres en land/complete address)

Verklaren geheel onder eigen verantwoording de
Declare completely on own justification that

(naam machine/name machinery)

(nummer CE-label/number CE-label)

In een installatie te hebben ingebouwd geheel volgens de Roxell-voorschriften en in overeenstemming met de bepalingen van de Machinerichtlijn.

Has been incorporated in conformity with the provisions of the Machinery Directive and the prescriptions of Roxell BV.

(plaats, datum/place, date)

(naam, handtekening/name, signature)

De EG-verklaring van overeenstemming/ inbouwverklaring betreft uitsluitend de machine of niet voltooide machine in de toestand waarin zij op de markt is gebracht, met uitsluiting van de later bijvoorbeeld door de verdeler en/of installateur en/of eindgebruiker toegevoegde componenten en/of verrichte bewerkingen.

The EC-declaration of conformity / declaration of incorporation relates exclusively to the machinery or partly completed machine in the state in which it was placed on the market and excludes components which are added and/or operations carried out thereafter for instance by the distributor and/or the installer and/or the final user.



UK Declaration of Incorporation of partly completed machinery
Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

Manufacturer:

Roxell BV, Industrielaan 13, 9990 Maldegem

Tel: +32 50 72 91 72

Fax: +32 50 71 67 21

Declares on its own responsibility that the product:

Discaflex Nr: 048...

Feed transport system for complex house layouts.

Relating to this declaration is in accordance with the essential requirements of

- The following Statutory Instruments:
 - o Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
 - o Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- The following Designated standards:

BS EN ISO 12100:2010; BS EN ISO 13854:2019; BS EN ISO 13857:2019; BS EN IEC 60204-1:2018; BS EN IEC 61439-1:2021; BS EN IEC 61439-2:2021.

This product must not be put into service until the machinery into which it is to be incorporated has been declared in conformity with the provisions of the Machinery Directive.

The manufacturer (or its agent) also undertakes, at the duly reasoned request of the national authorities, to provide the relevant information concerning this partly completed machinery. The method of transmission will be digital. The manner in which the information is provided does not prejudice the manufacturer's intellectual property rights concerning the partly completed machinery.

Place, Date: Maldegem, 01/01/2023

.....
Dhr. Gino Van Landuyt
Managing Director

"This part may only be filled out if all built-in subparts are delivered by Roxell"

UK Declaration of Conformity
Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

We _____
(name installer)

(complete address)

Declare completely on own justification that

(name machinery) (number UKCA-marking)

has been incorporated in conformity with the provisions Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 and the prescriptions of Roxell BV.

(place, date) (name, signature)

The UK Declaration of Conformity / Declaration of Incorporation relates exclusively to the machinery or partly completed machine in the state in which it was placed on the market and excludes components which are added and/or operations carried out thereafter for instance by the distributor and/or the installer and/or the end user.



ROXELL BV - Industrielaan 13, 9990 Maldegem (Belgium)
Tel. +32 50 72 91 72 - info@roxell.com - www.roxell.com

ROXELL USA Inc. - 720 Industrial Park Road, Anderson MO 64831 (USA)
Tel. +1 417 845 6065 - info.usa@roxell.com - www.roxell.com

ROXELL Malaysia - No. 49, Jalan Permata 2/KS9, Taman Perindustrian Air Hitam, 41200 Klang, Selangor (Malaysia)
Tel. +60 3 3123 1767 - info.malaysia@roxell.com - www.roxell.com

ROXELL Россия - ООО «Рокселл» ОГРН 1157746055026
123060, Россия, город Москва, улица Маршала Рыбалко, дом 2, корпус 9, офис 909.1
Телефон: +7 495 983 30 15 - Адрес электронной почты: info.russia@roxell.com - www.roxell.com